



**«ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ  
ЭМОЦИЙ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ»**

*Хафизова Маишура Аминовна*

*PhD, доцент, научный руководитель*

*Телефон: +998972870077*

*[mashxuraaminovna1967@gmail.com](mailto:mashxuraaminovna1967@gmail.com)*

**АБДИСАИДОВА БИБИСОРА КАМОЛОВНА**

*магистрантка 1 курса Самаркандского филиала*

*Ташкентского международного университета Кимё*

*телефон: +998992887464*

*[bibisorabibijoney@gmail.com](mailto:bibisorabibijoney@gmail.com)*

**АННОТАЦИЯ**

*Статья посвящена сопоставительному анализу лингвокультурных особенностей выражения эмоций в русском и узбекском языках. Рассматриваются языковые средства вербализации эмоциональных состояний, их национально-культурная специфика и отражение в лексике, фразеологии и речевом поведении. Особое внимание уделяется роли культурных норм, ценностей и традиций в формировании эмоциональной картины мира носителей русского и узбекского языков. Делается вывод о значимости лингвокультурного подхода для межкультурной коммуникации и преподавания языков.*



**Ключевые слова:** *эмоции, лингвокультура, эмоциональная картина мира, вербализация эмоций, русский язык, узбекский язык, межкультурная коммуникация, национально-культурная специфика.*

## Введение

Эмоции являются неотъемлемой частью человеческого сознания и важнейшим компонентом коммуникации. Они находят отражение в языке, формируя особый пласт лексических, фразеологических и синтаксических средств. В современной лингвистике изучение эмоций осуществляется в рамках лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, психолингвистики и прагматики.

Сопоставительное исследование русского и узбекского языков в аспекте выражения эмоций представляет особый интерес, поскольку данные языки принадлежат к разным языковым семьям и отражают различные культурные традиции и модели эмоционального поведения. Цель статьи — выявить лингвокультурные особенности вербализации эмоций в русском и узбекском языках и определить их сходства и различия.

## Теоретические основы изучения эмоций в лингвокультурологии

В лингвокультурологии эмоции рассматриваются как элементы национальной картины мира, закреплённые в языковом сознании народа. По мнению В.И. Карасика, эмоциональные концепты отражают ценностные ориентиры культуры и способы интерпретации действительности. Язык не только называет эмоции, но и задаёт нормы их выражения и оценки.

Эмоциональная лексика включает номинации чувств (радость, гнев, страх), оценочные слова, междометия, экспрессивные частицы. Фразеология и поговорки также играют важную роль в передаче



эмоционального опыта, фиксируя культурно обусловленные способы переживания и выражения эмоций.

#### Средства выражения эмоций в русском языке

Русский язык характеризуется высокой степенью экспрессивности и разнообразием средств эмоциональной оценки. Для него типично активное использование суффиксов субъективной оценки (домик, сыночек, страшенький), которые позволяют передавать широкий спектр эмоций — от ласки до иронии.

Значительную роль играют междометия (ах, ой, увы), частицы (же, ведь, ну) и интонация, усиливающие эмоциональную окраску высказывания. Русская фразеология богата устойчивыми выражениями, передающими эмоциональные состояния: *душа в пятки ушла, сердце радуется, кипеть от злости*.

В русской лингвокультуре допустима относительно открытая вербализация эмоций, что отражается в прямоте эмоциональных высказываний и частом использовании оценочной лексики.

#### Лингвокультурные особенности выражения эмоций в узбекском языке

В узбекском языке выражение эмоций тесно связано с нормами речевого этикета и культурой сдержанности, уважения к собеседнику и социальной иерархии. Эмоциональная оценка часто передаётся имплицитно, через контекст, метафоры и устойчивые выражения.

Для узбекского языка характерно широкое использование лексем, связанных с понятием сердца (*yurak*), души (*jon*), терпения (*sabr*), что отражает ценности внутреннего равновесия и нравственной устойчивости. Например, выражения *yuragi to'ldi* (сердце переполнилось), *jonim og'ridi* (душа болит) передают глубокие эмоциональные переживания.



Фразеология и пословицы узбекского языка нередко подчеркивают необходимость контроля эмоций и уважительного отношения к окружающим, что является важной чертой национальной культуры.

#### Сопоставительный анализ и лингвокультурные различия

Сопоставление русского и узбекского языков показывает, что при наличии универсальных эмоций способы их языковой репрезентации различаются. В русском языке преобладает тенденция к эксплицитному, прямому выражению чувств, тогда как в узбекском языке чаще используется косвенная, контекстуальная передача эмоций.

Различия проявляются:

- ✚ в степени открытости эмоциональной оценки;
- ✚ в выборе языковых средств (аффиксация в русском языке, метафоричность в узбекском);
- ✚ в культурных нормах допустимости выражения эмоций.

Эти особенности необходимо учитывать в межкультурной коммуникации и при обучении русскому и узбекскому языкам как родным и иностранным.

#### Заключение

Лингвокультурные особенности выражения эмоций в русском и узбекском языках обусловлены историческими, социальными и культурными факторами. Язык выступает не только средством передачи эмоций, но и механизмом их культурной регуляции. Сопоставительный анализ позволяет глубже понять национальную специфику эмоциональной картины мира и способствует развитию межкультурной компетенции.



Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в преподавании языков, переводоведении и межкультурной коммуникации.

#### Список литературы

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — М.: Гнозис.
2. Шаховский В.И. Лингвистика эмоций. — М.: ЛКИ.
3. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. — М.: Русские словари.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. — М.: Академия.
5. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили фразеологияси. — Тошкент.